

We Yanomami are very concerned about (the situation of) our blood and thus are sending you this letter. A long time ago the whites took our blood and this concerns us greatly. This is the reason I am sending this letter to you North American people. Many years ago they stole our blood in Toototobi and took it away. We are still very saddened by this (act). Today, those of us who are left, after hearing what happened, have become very concerned and saddened by (the situation of) our blood. Why do you keep our frozen blood?

Our concern will only end when you North Americans return our blood. You white people drew (took) the blood of people who had already died and we want to get rid of (bury) the blood of our dead. Which is why we are sending this letter to you North American people.

If you use this blood for research we will really become very upset. We, the children of these people, want the blood returned. Our concern will only cease when we destroy (bury) this blood, which is the reason we are sending this letter to the United States.

Our concern will only end when you return our blood. This is why we have written this letter requesting that our blood be returned. If you do not return our blood our preoccupation will not cease. Thus we ask that you really help us because if you don't our concern will not end.

Why are we concerned?

We are concerned because this blood is ours. We were unaware (of the situation of our blood) until recently because no one had said anything before, but today we know and we will never forget. This is why we are sending this letter.

This is all we wish to say.

**Yanomami Leaders**

Davi Kopenawa Yanomami

Dário Vitória Yanomami

Watori ki Demini (Serra do Vento Demini).

Kami yanomae yama ki iyēpē hamē kami yanomae yama ki pata xuhurumu mahi yaro, ipa oni yama a ximirema.

Yutuha napē pēni kami yama ki iyēpē ka tēruhuruhiha kami yama ki yai pata xuhurumu mahi yaro, kami yama kini oni yama a thaprarema kaho Estados Unidos thēri wama ki hamē, yutuha Toototobi ha napē pēni kami yama ki iyēpē ka thomuruhuruhiha kami yanomae yama ki yai pata xuhurumu mahi xoa, hwei tēhē kami yama ki patai hēai wi yama kini yama thēā hiriāha hērihi kami yama ki iyēpēha yama ki yai pata xuhurumu mahi. Witi pii thēha kami yanomae wamareki iyēpē sāi titipuuni ōhōtaai tha?

Kuē yaro kaho Estados Unidos thēri wama kini wamareki xaari iyēpē koma pii tēhē kami yanomae yama ki xirō xuhuru maprario. Kaho napē wama kini wama thēpē iyēka torareni thēpē nōmao hikio kema yaro, kami yama kini hwaē yama pē yai iyēpē tiai pihio yaro ipa oni yama ximirema kaho Estados Unidos thēri wama ki hamē. Kaho napē wama kini Pesquisa wama a thai tēhē kami yanomae yama ki pihi yai pata xuhurumu mahi, kami yanomae yama ki iyēpē hamē.

Kami yama ki ihuru pē pataa hēraema yaro kami yama ki iyēpē kōomuu pihio mahi, kami yama ki ihuru pēni hwaē yama pē iyēpē yai tikii tēhē yama ki xirō xuhurumoi, kuē yaro kami yama kini oni yama a ximirema Estados Unidos hamē. Kami wamare ki iyēpē yai koma pii tēhē yama ki xirō xuhurumu maaprario. Inaha thē kua yaro kami yama kini hwei tēhē yama ki iyēpē kōamuu pihio yaro, oni yama a thaprarema. Kami yanomae wamare ki iyēpē kōamai mōo tēhē kami yama ki yai xuhuru maproimi mahi yaro. Kuē yaro hwei tēhē kami yanomae wamareki yai kōhi pē pairiprari kami yama ki iyēpē hamē, kami yanomae wamare ki pairiprai mōo tēhē yama ki yaai pata xuhurumu xi wari pruu, witi pii thēha kami yanomae yama ki xuhurumu tha? Kami yama ki iyēpē yaro yama ki xuhurumu hapao tēhē yama thēā hiriiprai mōo tēhē yama ki pihio mōho tioma makii hwei tēhē kami yama ki mōho tipruu kōoimi. Kuē yaro hwei tēhē kami yama kini oni yama a ximirema kaho wama ki hamē. Awei, ipa thēā maprarioma.

Liderança Yanomami.

Davi Kopenawa Yanomami.

Dário Vitório Yanomami.

Dário Vitório Yanomami  
DAVI KOPENAWA YANOMAMI

Watori ki Demini.

Ajuricaba, June 13, 2002

Dear Friends of the Indian Law Resource Center,

As agreed during our visit in Washington, we are writing to you to help us start a legal action with respect to our ancestor's blood that is held in universities in the United States.

We have prepared a letter in our native language to speak to you of our concern.

Sincerely,

Davi Kopenawa Yanomami